

assad

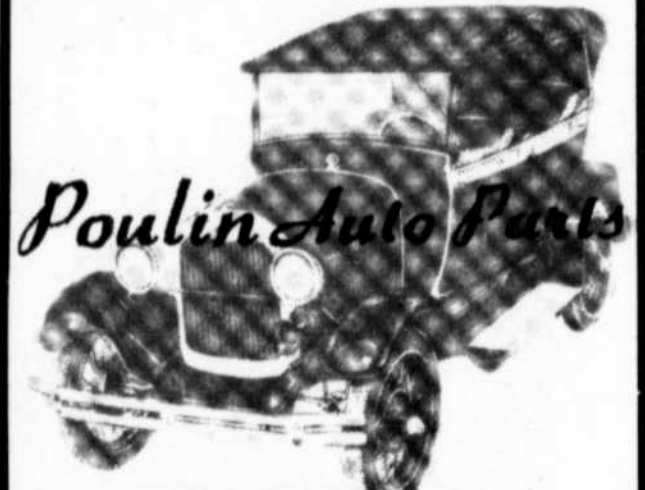
400 NOTRE-DAME
PLAZA GATINEAU

GALERIES DE HULL
BUCKINGHAM

Mercerie:
Hommes,
femmes,
663-5000

STUDIO DE
L'OUTAOUAIS
SPECIALISTE EN
PHOTOS DE MARIAGES
663-7282

TEL: 776-3141 776-5955
776-3142 776-3668



Poulin Auto Parts

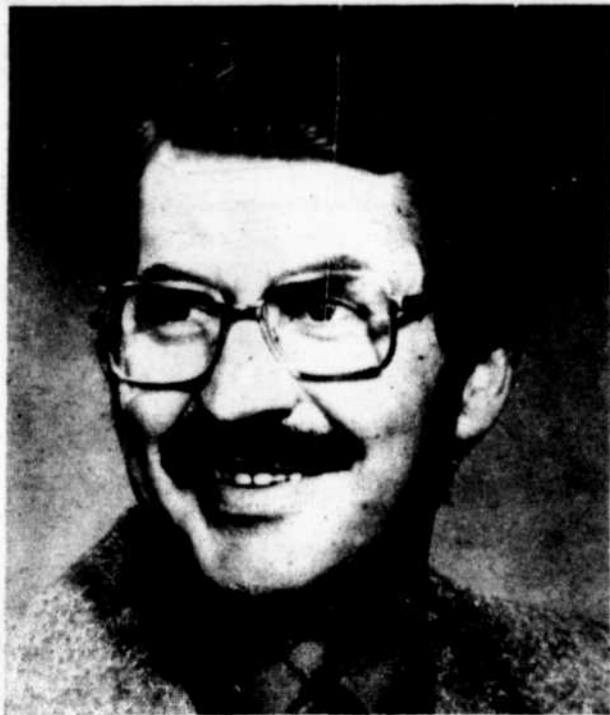
95 BOUL. GREBER, GATINEAU
(secteur Pointe-Gatineau)

LA REVUE DE GATINEAU

Vol. 13 - No. 29

- Cahier Spécial - La Revue de Gatineau,

vendredi le 31 octobre 1975



Jean-Guy Savoie

QUI SERA NOTRE MAIRE



Donald Poirier

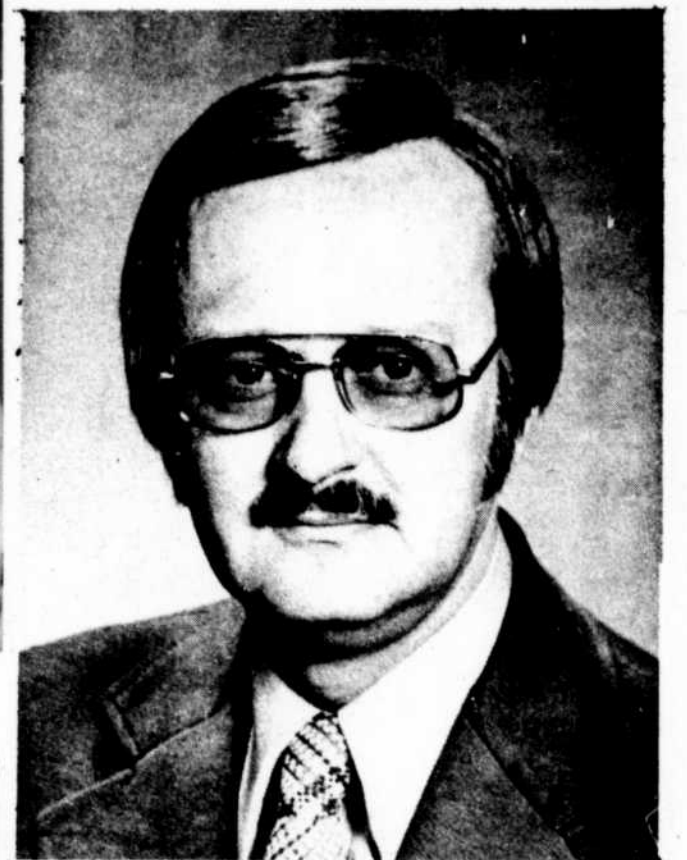


John Luck



Robert Labine

Liste complete des candidats
a l'echevinage P. 11



Jacques Belisle



720 Boul. St-René O.
Gatineau, 778-1927

Special

MURS - VINYL - ECHELLE - ASPIRATEUR - FILTRE JACUZZI 20" -
CORDON SECURITAIRE - NECESSAIRE D'ENTRETIEN COM.PLET -
GUIDE D'ENTRETIEN, etc.

KIT \$1956.00

Tant qu'il y en aura

16' X 34'
Vinyl 30g. Murs 42"
Garantie de 10 ans

Piscines J.L. inc.

OLYMPIQUE - RESIDENTIELLE - COMMERCIALES
(EN MONTRE A L'INTERIEUR ET A L'EXTERIEUR)


Les candidats à la mairie :

**JACQUES BELISLE, ROBERT LABINE,
JOHN LUCK, DONALD POIRIER,
JEAN-GUY SAVOIE**


**REPONDENT A NOTRE QUESTIONNAIRE POUR MIEUX
ECLAIRER L'ELECTORAT DU GRAND GATINEAU**

Dans les pages qui vont suivre il y a la présentation des cinq candidats à la mairie du Grand Gatineau pour les élections du 2 novembre prochain. Il ne faudrait pas croire La Revue partisane d'un ou l'autre des candidats, 6 questions ont été demandées au 5 candidats respectivement. Chacun a été libre d'y répondre à sa guise. Les noms sont placés par ordre alphabétique, il ne faut pas imaginer quelque préférence que ce soit dans cette disposition. Si certains voient des préjudices à la longueur de certaines réponses des candidats, rappelez-vous que ce n'est pas toujours la quantité qui compte mais souvent la qualité.

[Suite à la page 4]



**H.
DUNN**
Quartier No. 7
568-1855



4 ANS D'EXPERIENCE

**H
O
N
N
E
T
E**

Stade
Pierre Lafontaine

Foyer
pour personnes agees



Competent

Canalisation
Ruisseau
Moreau

Aucune hausse
de taxe fonciere
en 2 ans

**D
I
S
P
O
N
I
B
L
E**

**Le 2 Novembre nous
VOTONS**

QUARTIER

CLOUTIER

X

6



ACTION-GATINEAU

Le 2 Novembre, nous avons le choix entre...

L'ANCIEN SYSTEME ACTUEL

Des candidats dont la profession peut engendrer des conflits d'intérêt.

Des indépendants qui ne veulent s'engager envers personne.

Des indépendants qui tirent la couverture chacun de leur côté.

L'anticonsultation par la loi 34 demandée par le conseil Poirier malgré l'opposition John Luck [approbation du plan directeur et des changements de zonage sans assemblée publique.]

Un système dictatorial préconisé par M. Labine où les pouvoirs du comité exécutif seraient augmentés [permis de construction, par exemple.]

Contrôle parfait de la ville par une clique de 5 hommes, sujets à la manipulation de l'extérieur.

Situation financière cachée.

Augmentation inflationniste des taxes par des projets de grandeur.

LA FORMULE ACTION GATINEAU

12 candidats qui ont signé une déclaration publique d'intérêts.

12 candidats qui se sont engagés par écrit envers la population représentée par Action-Gatineau, sa constitution et son programme.

Une EQUIPE de 12 personnes qui administrent d'abord la ville, puis leur quartier.

La consultation populaire par 7 commissions consultatives 12 conseils de quartiers.

PARTICIPATION de 200 personnes à l'administration de la ville.

Livres ouverts et publications de rapports financiers mensuels.

Contrôle strict des dépenses dans le but de freiner les augmentations de taxes.

LE 2 NOVEMBRE, ON PASSE A L'ACTION-GATINEAU

1) Quelles sont les raisons qui ont pu vous pousser à vous présenter candidat à la mairie?

Jacques Bélisle

Il m'apparait tout à fait normal pour moi que je me présente à la mairie de Gatineau. Il s'agit d'un cheminement naturel que je devais de respecter face à la communauté. J'ai oeuvré depuis 10 ans; on faisait appel à moi ou encore je sentais que je pourrais être utile à la Commission Scolaire en temps que commissaire et ensuite comme président, aucun heurt ou choc ne s'est produit puisque je crois avoir assumé un leadership sûr et éclairé ce que la grande ville de Gatineau doit maintenant avoir.

L'on a pu croire pendant un certain temps que j'é-

tais indécis à me présenter à l'échevinage ou à la mairie. Tous ceux qui m'ont connu savent que je suis un homme d'équipe qui peut travailler avec des objectifs précis et ce, même avec des gens qui ne s'entendent pas trop avec les buts poursuivis mais qui ont su reconnaître à long terme que je peux "fonctionner".

J'ai toujours travaillé en équipe et assumé des responsabilités qu'on voulait bien me confier et c'est pourquoi, étant logique avec moi-même j'ai consulté les gens qui avaient un mot à dire dans cette campagne électorale car ce sont eux

qui ont à travailler avec moi, non seulement pendant une période électorale mais également pour les quatre prochaines années.

[Suite à la page 5]



QUARTIER 5 WARD
JE SOLLICITE SINCEREMENT
VOTRE SUPPORT

I SINCERELY SOLICIT
YOUR SUPPORT

Pour ECHEVIN
For ALDERMAN

Vote - Votex

ROSS, Marcel **X**

Publié par le Comité d'élection de Marcel Ross

A LA MAIRIE

FOR MAYOR



JEAN-GUY SAVOIE **X**

AVEC CONFIANCE

WITH CONFIDENCE

SUPPORTEZ UN CANDIDAT DE VOTRE CHOIX EN ALLANT VOTER

Payé par le comité de Jean-Guy Savoie

[Suite de la page 4].

Robert Labine

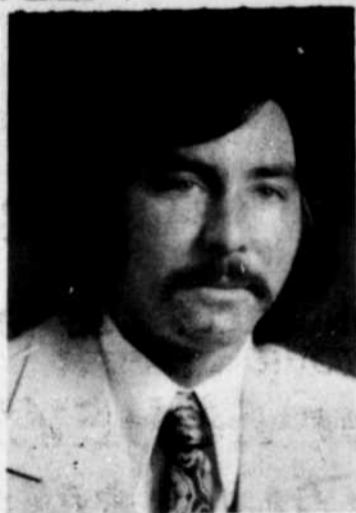
Il est impératif à mon avis qu'une ville de l'importance de la nôtre soit administrée par un maire à plein temps. Je peux donc vous affirmer, que les récentes acquisitions de personnel de gestion au sein des entreprises que je préside me laissent tout le temps nécessaire et disponible pour me consacrer à la tâche de maire et d'y apporter le meilleur de ma

connaissance et de moi-même sans causer de préjudice à ma situation personnelle. Je connais la capacité de travail que je peux donner et je me crois en mesure de remplir adéquatement la fonction importante de maire du "Grand Gatineau". L'expérience acquise après 7 ans de siège consécutif au conseil de ville et durant ce temps avoir vécu la fusion me fait

voir très clairement les problèmes qu'à occasionnés cette fusion et entrevoir les solutions à y apporter à court, moyen et long terme.

Jamais d'aucune manière je n'ai profité en mon avantage unique en égard avec la ville. Je suis conscient de l'implication en tant que travail et disponibilité d'un maire et je suis prêt en toute honnêteté à affronter cet emploi.

VOTEZ VOTE



William McElroy

Le 2 NOVEMBRE • NOVEMBER 2

QUARTIER 5

WARD 5

John Luck

Pour la seule raison que j'ai déjà servit la population en tant que maire et que je tiens à répéter ce service. Je suis en mesure d'offrir les mêmes qualités et les mêmes compétences qui m'ont fait connaître maire de l'ex-ville de Gatineau.

Depuis janvier, je suis conseiller à l'hôtel de ville du Grand Gatineau, j'ai vécu le fusionnement des 4 municipalités, et j'ai réalisé tous les problèmes qu'a occasionnés cette fusion. Depuis janvier 1975, ce qui nous manque c'est un travail d'équipe à la ville. Sous l'effigie du parti



LE SEUL CANDIDAT
**DISPONIBLE
PRESENT**
EN TOUT TEMPS

CHARETTE NOEL **X**
QUARTIER no. 4

municipal Action-Gatineau, il me sera possible de former un groupe capable de rejoindre le plus de monde possible.

Action-Gatineau et moi voulons que, à partir du 2 novembre, on laisse enfin au peuple le droit de se prononcer en tout temps. Nous, nous préconisons les conseils de quartiers n'est-ce point la meilleure façon d'amener vraiment sur la table tous les problèmes que les gens peuvent avoir.

Si après le 2 novembre, la majorité des candidats du parti Action-Gatineau est élue, il est évident que la majorité des citoyens auront enfin le droit de parole.

Donald Poirier

J'ai accompli un travail considérable depuis près d'un an, j'ai la satisfaction du devoir accompli. Je ressens donc l'obligation de continuer dans le même sens, de contribuer à l'épanouissement de notre ville. C'est ma conviction profonde que l'évolution de la ville de Gatineau ne doit pas être confiée à des personnes inexpérimentées. Les bonnes intentions ne suffisent pas, les belles formules de participation

collective ne remplaceront jamais la compétence, l'expérience, le réalisme et le désir de servir. Je sollicite un nouveau mandat le 2 novembre prochain parce que j'ai l'intention de continuer à défendre certaines idées et certaines causes. Je veux servir d'abord les payeurs de taxes et l'ensemble des citoyens en cherchant à leur procurer le maximum de services pour le minimum de coûts.

QUARTIER 3 ALLONS DE L'AVANT



Guy Letang
34 St-François Xavier



Jacques Charette
96 Archambault



René
2 René



Yvon Barbeau
29 Moreau

ELECTEURS ET ELECTRICES DU QUARTIER 3

Face aux derniers développements politiques, face à la machination fourbe employée par certains candidats à l'égard d'un certain règlement vital, nous, résidents responsables du quartier 3 n'avons d'autre alternative que de vous inciter à voter le 2 novembre pour un échevin qui a travaillé loyalement pour vous dans le passé, qui travaille acharnement pour vous aujourd'hui, et qui est disposé à travailler sans réserve dans le futur. Les besoins sont nombreux dans le quartier 3, et vous le savez. Jean-Paul Osborne est l'homme qui peut s'attaquer à ces tâches, nous le savons.

Donc pour un vote gagnant le 2 novembre, nous vous recommandons fortement Jean-Paul Osborne.

Le 2 Novembre nous VOTONS

OSBORNE J.P. X

Quelles raisons
Suite de la page 5

Jean-Guy Savoie

On a besoin à l'hôtel de ville du Grand Gatineau d'un homme compétent, je le suis. J'ai les qualités acquises pour remplir la tâche de maire. J'occuperais cette fonction à plein temps. Mes différentes expériences à la C.S.R.O. me disent que je dois aller plus loin. Administrer le budget de la C.S.R.O. qui est de \$36, millions est une chose, administrer le budget de

Gatineau en est une autre. Personnellement, je suis prêt à faire de mon mieux pour que l'argent du contribuable soit bien administré à la ville.

Mon engagement envers la ville se résume à une administration au grand jour, une administration honnête et efficace, une administration juste et humaine.

Une des réalisations auxquelles j'ai contribué à 100% fut, à la C.S.R.O., le regroupement scolaire sans hausse de taxes, je veux faire à Gatineau mieux que cela.

Il est dans l'intérêt de tous que je mette mon expérience à l'épreuve. Je serai un maire capable de réellement aider les gens.



H. DUNN
Quartier No. 7
568-1855



QUESTION 2

LEUR PROGRAMME

Jacques Bélisle

La ville de Gatineau a besoin de rendre sa "structure" administrative stable afin que les contribuables puissent en avoir pour leur argent. Stabiliser veut dire pour moi coordonner les différents services municipaux de façon à ce qu'il y ait cohérence et qu'on élimine une fois pour toutes les situations où chacun tient "son coin de couverture."

Le moyen le plus simple pour y arriver c'est d'abord et avant tout de définir proprement les tâches entre celles qui sont dévolues à l'élu et celles qui appartiennent à l'employé. C'est un processus qui empêche le chaos et le désordre mais qui permet à l'hôtel de ville de rendre réellement service aux contribuables. Ce n'est certes pas tâche facile mais je suis prêt à m'y mettre.

Vous comprendrez que pour réaliser ce premier point, il est indispensable que les dépenses de la ville soient coordonnées par une administration saine. Les contribuables ne pourront que s'en réjouir puisqu'ils sauront où va leur argent. Ainsi si l'on emprunte de l'argent par voie de règlements, cela ne sera pas seulement pour faire plaisir à certaines gens pour assurer un développement économique.

Par exemple, du côté loisirs, nous pouvons investir à long terme aux fins de pourvoir aux besoins qui sont plus urgents dans certains secteurs de la ville de Gatineau. Les contribuables ont droit de jouir de facilités prévues il y a 5 ou 10 ans. Aujourd'hui c'est une priorité mais ce n'est certainement pas la seule.

Un inventaire des dettes de la ville doit être fait, non plus aux fins de fonctionner à partir d'une permission de la Commission des Affaires Municipales mais plutôt de savoir comment et où ils ont dépensé l'argent.

Cette connaissance de nos dettes nous indiquerait non seulement ce que nous

devons mais constituerait également la preuve que dans le passé des argents ont été mal distribués dans les différents services municipaux. On pourrait voir combien on a dépensé en réparations ou refections de rues, services d'aqueduc, etc... Cette analyse est indispensable pour justifier toutes dépenses ultérieures.

Une ville regroupée exi-

ge un leadership fort qui permet à tous les citoyens de se sentir chez-eux à l'Hôtel de ville et aux employés d'être considérés comme des êtres humains.

Enfin pour en arriver directement aux faits disons que je préconiserais une stabilisation de la taxe en trouvant les endroits de solution je sais par exemple qu'au service de génie il y a un manque ne serait-ce


qu'au niveau de la production où il y a un manque puisqu'il n'y a qu'un seul ingénieur.

Il nous faut une administration à nous par une valorisation de la fonction publique. Les élus doivent former une équipe avec les employés et chacun doit s'accaparer des tâches équitablement.

Suite à la page 8

QUARTIER 3
ALLONS DE L'AVANT

VOTONS




OSBORNE X ECHEVIN

LE 2 NOV. 1975

COMITE CENTRAL 771-0756
TRANSPORT 777-5255-6

ACTION-GATINEAU
UNE BONNE EQUIPE AU BON MOMENT



JOHN LUCK - MAIRIE

QUARTIERS

1 Jean-Marie Guay	7 Julien Soucy
2 Gabriel Rémillard	8 Lionel Beaudry
3 Charles Gravelle	10 Jean Alfred
4 Laurent Rodrigue	11 Royal SansCartier
5 Raymond Séguin	12 René Bergeron
6 Monique Renaud-Charron	

**LES PROBLEMES SONT LA
REGLONS-LES**

**PROBLEMS ARE KNOWN
TIME FOR ACTION**



**A LA
MAIRIE**

**FOR
MAYOR**

Me JACQUES-ANDRE BELISLE

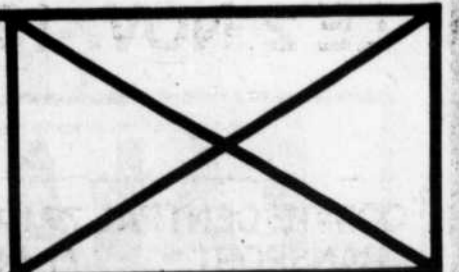
VOTONS

NOV. 2 1975

VOTE

JACQUES-ANDRE BELISLE

AVOCAT & CONSEILLER JURIDIQUE BARRISTER & SOLICITOR



Leur programme

Jacques Bélisle suite de la page 6

Au niveau social et culturel je serais en faveur d'un rapprochement entre le scolaire et le municipal

pour, par exemple la question des locaux, il y a des échanges qui puissent se

faire parce que dans le fond c'est toujours le même payeur de taxes.

Question de transport je préconise une forte insistance pour qu'un amendement soit fait à la loi

pour qu'à la CTCRO nous ayons une voie égale ce que je veux dire par là c'est que actuellement nous n'avons définitivement pas le service adéquat en rapport avec le montant que nous payons à la CTCRO...

Robert Labine

Je préconise un contrôle rigide des dépenses sans pour cela diminuer la qualité des services actuels, mais en freinant les nouvelles dépenses qui seraient susceptibles d'augmenter le fardeau fiscal des contribuables.

Je prévoierais élaborer un plan de trois ans pour des investissements futurs et cela se ferait en définissant les priorités, en planifiant les investissements en tenant compte des revenus possibles. Il faudrait aussi obtenir des gouvernements supérieurs et autres organismes, les octrois et subventions déjà déterminés.

Pour la question de l'é-

valuation foncière il est nécessaire d'entreprendre les démarches auprès de la Communauté Régionale de l'Outaouais et du gouvernement Provincial pour obtenir un amendement à la loi. Cet amendement aura pour but d'intégrer à l'évaluation foncière par toutes les municipalités de la communauté régionale, les biens fonciers non imposables; ce qui assurera au Grand Gatineau une sensible réduction de sa quote-part des dépenses à la C.R.O.

Le quatrième point de mon programme envisagerait une aide accrue aux personnes de l'âge d'or en leur assurant une juste part des facilités récréa-

tives et socio-culturelles déjà existantes.

J'aimerais procurer à l'administration municipale un système du gouvernement efficace, en convainquant les autorités provinciales d'amender la loi 98 (fusion des municipalités du Grand Gatineau) et accorder au comité administratif des pouvoirs exécutifs.

Pour les loisirs et les activités socio-culturelles j'aimerais obtenir tous les octrois possibles des gouvernements fédéral et provincial et en coopération avec les autorités scolaires construire ces facilités telle que piscine municipale, etc...

Suite à la page 9

Les problemes sont la REGLONS LES A la MAIRIE



BELISLE Jacques-André

X

Avocat & Conseiller Juridique

QUARTIER WARD

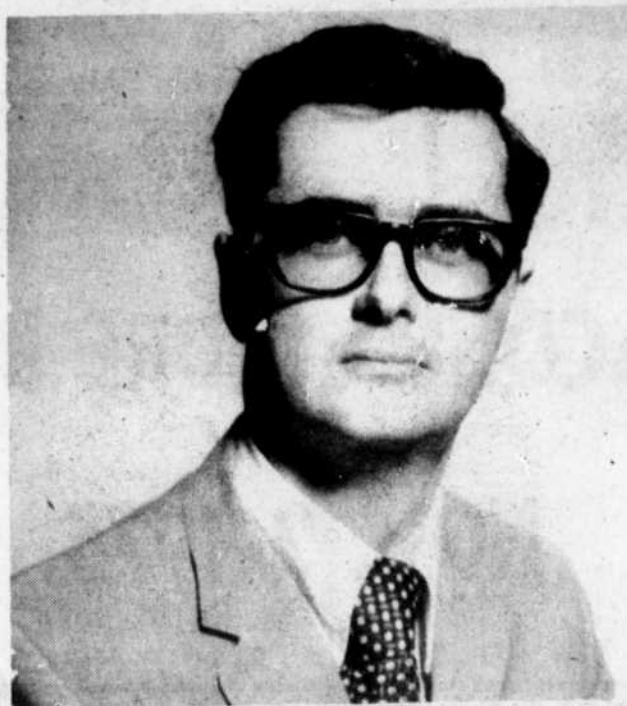
8

Honnetete

Dynamique

PRET

a VOUS servir



Honest

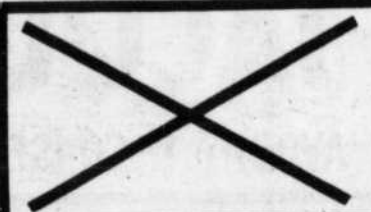
Dynamic

READY

to serve you

FALARDEAU

JEROME



John Luck

Si l'on passait tout de suite au point le plus controversé actuellement celui des policiers. Action-Gatineau voudrait faire du policier un éducateur et non un réprimeur. Les gens ont toujours conçu le policier comme celui qui distribuerait les contraventions pourtant si celui-ci faisait tout son possible pour que tous les gens évitent d'enfreindre la loi peut-être qu'il serait vu d'un meilleur oeil. Il vaut mieux prévenir que guérir.

Pour la question du développement du territoire, disons que le développement a été laissé aux spéculateurs depuis un bon bout de temps. On sait que la valeur des terrains s'est accrue de 70% alors qu'à Montréal et Québec ont connu respectivement des augmentations de seulement 44% et 18%. Action-Gatineau veut l'abolition du Bill 34. Il faudrait faire la préparation d'un plan directeur à l'intérieur d'un schéma d'aménagement de la C.R.O. cela prévoirait la planification contrôlant les spéculations. On pourrait procéder à des banques de terrains par des prêts de la S.H.Q. ou d'autres organismes.

Il faudrait faire des pressions pour que l'autoroute 50 qui est l'épine dorsale du territoire soit complétée le plus vite possible. Il

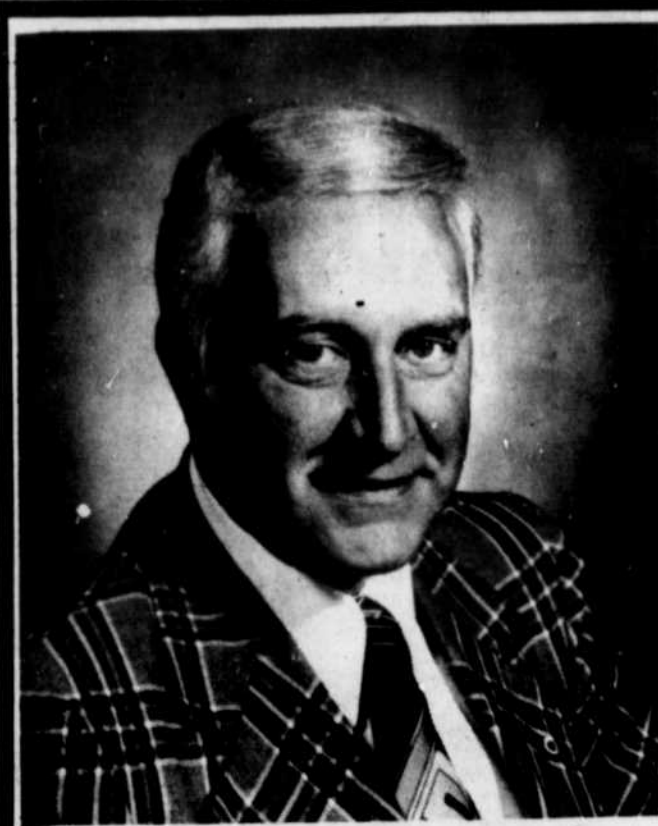
faut procéder le plus tôt possible au choix d'un site pour les centres d'achat, intéresser les hôteliers à venir à Gatineau pour changer l'allure de la ville. Action-Gatineau vou-

drait protéger l'industrie existante dans Gatineau pour éviter ici ce qui est arrivé à la E.B. Eddy à Hull. Il faut éviter que l'emploi manufacturier soit réduit par l'amputation de

certaines parties de l'usine due à des aménagements locaux ou autres par la ville. L'industrie aura toujours sa place à Gatineau.

Je préconise par ailleurs

une planification des finances à Gatineau, je suis conscient de la période difficile que nous traversons, la fin d'année sera pitoyable, il faut éviter que cela ne se reproduise.



Dans le Quartier 5

DISPONIBLE
COMPETENT
EXPERIMENTE
A VOTRE SERVICE

VOTONS

VOTONS
GAGNANT

TRAHAN GILLES

X

ALEXANDRE DESJARDINS

Votre candidat dans le Quartier no.7

D YNAMISME
E FFICACITE
S ERVIABILITE
J USTICE
A CTION
R ESPONSABILITE
D EVOUEMENT
I MAGINATION
N OUEVAUTE
S YSTEME



E
V C
O H
T E
R V
E I
N

Le 2 Novembre nous VOTONS

DESJARDINS Alexandre

X

Leur programme

Donald Poirier

Suite de la page 9

J'ai l'intention de continuer à me battre résolument pour que la ville de Gatineau soit reconnue comme la métropole de l'Ouest du Québec. A la lumière de l'emprise toujours grandissante que le gouvernement fédéral exerce sur la ville de Hull, et devant l'importance que notre nouvelle ville possède au chapitre de la superficie, de la population, de budget et de services, ça devient donc la logique même, que les pôles d'attractions se transposent chez-nous, tant du point de vue économique et politi-

que que culturel. Par la force d'un nouveau rôle, d'une nouvelle force et je continuerai à réclamer tous nos droits en ce sens.

Les engagements importants de mon programme pour faire de Gatineau une métropole où il fait bon vivre, sont les suivants:

Prendre toutes les dispositions pour favoriser d'une façon spéciale "L'Achat chez-nous". Assurer la réalisation d'un grand projet qui s'appellera "Le marché de Gatineau" ce qui permettra de faciliter à nos agriculteurs la vente de leurs produits et d'encourager les citoyens à s'approvisionner "Chez-nous".

Jean Guy Savoie

Il faut faire de l'intégration sociale des secteurs un succès. Les gens ont besoin de sentir qu'ils appartiennent vraiment à un communauté celle du Grand Gatineau. L'unification des anciennes municipalités peut et doit se faire par une utilisation rationnelle de tous les services et avec une pérennité des services.

Il y a un besoin éminent d'une planification dans le zonage pour le développe-

ment de l'industrie, du commerce et de l'hôtellerie. Il faut favoriser l'achat, l'emploi et le tourisme.

Je préconise un meilleur service de transport. Les maires qui participent à C.T.C.R.O. devraient avoir un mot à dire. Il en est de même pour une meilleure participation à la C.R.O. et les autres organismes. Gatineau doit avoir son mot à dire, on nous doit notre juste part.

Suite à la page 11

Promouvoir la création d'un théâtre d'été. M'assurer que les loisirs occupent une place d'importance dans l'administration mu-

nicipale.

Je veux voir à ce que le taux d'augmentation de la taxe municipale ne dépasse

pas 5% par année. Trouver pour la ville de Gatineau de nouvelles sources de revenus. Exercer une administration honnête, juste et

sincère. En un mot, donner à tous les citoyens du Grand-Gatineau un maximum de services pour un minimum de coûts.

RICHARD TROTTIER

HONNETETE

INTEGRITE

COMPETENCE

EXPERIENCE

EFFICACITE

DISPONIBILITE



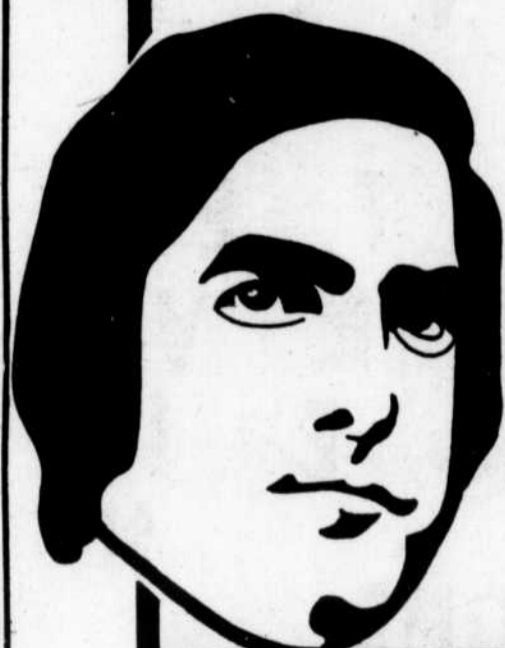
Reelisez

RICHARD TROTTIER

QUARTIER no. 2



QUARTIER 3 CE QUI VOUS CONCERNE



- RE-ORGANISATION DES COMITES DE LOISIRS POUR LES PARCS LE COTEAU ET LAFRENIERE
- PUBLICATION D'UN JOURNAL MENSUEL D'INFORMATIQUE DU QUARTIER SUR LE PLAN SOCIAL, CULTUREL, POLITIQUE, ECONOMIQUE, LOISIRS, ETC...
- CONSEILLER DISPONIBLE EN TOUT TEMPS A RENCONTRER SES ELECTEURS COMME PAR LE PASSE

ENSEMBLE VOTONS

OSBORNE ECHEVIN

LE 2 NOVEMBRE 1975

CEUX QUI BRIGUENT LES SUFFRAGES A L'ECHEVINAGE

QUARTIER 1 :

Audette, Yves, Pharmacien
Guay, Jean-Marie, Fonctionnaire
Hamel, Donald, Contracteur général

QUARTIER 2 :

Dontigny, Léo, Gérant des ventes
Rémillard, Gabriel, Fonctionnaire
Thibodeau, Fernand, Fonctionnaire
Trottier, Richard, Technicien

QUARTIER 3 :

Bouffard, Conrad, Homme d'affaires
Gravelle, Charles A., contremaitre

Osborne, Jean-Paul, Gérant, 4, Brady

QUARTIER 4 :

Charette, Noel, Homme d'affaires
Leroux, Hubert A., Gérant des ventes,
Rodrique, Laurent, Conseiller Technique

QUARTIER 5 :

Brunette, J.A. René, Administrateur
McElroy, William, Homme d'affaires
Ross, Marcel, Représentant
Séguin, Honoré, Gérant
Séguin, Raymond, Avocat
Trahan, Gilles, Homme d'affaires

QUARTIER 6 :

Cloutier, J. Marc, Homme d'affaires
Michaud, Richard, Chef Comptable
Morin, Yvon, Homme d'affaires
Renaud, Charron, Monique, Institutrice

QUARTIER 7 :

Desjardins, Alexandre, Acheteur
Dunn, Henri, Maquettiste
Leduc Donrad, Courtier en immeubles
Soucy, Julien, animateur

QUARTIER 8 :

Beaudry Lionel, Contremaitre
Bordeleau, J. Bernard, Technicien
Falardeau, Jérôme, représentant
Lacroix Guy, Courtier en immeubles
Leclair, Jacques, Analyste de système
Séguin, René, Entrepreneur

QUARTIER 10 :

Alfred, Jean, Fonctionnaire fédéral
Charette, Roger, Courtier d'assurances

Savard, Maurice, Homme d'affaires

QUARTIER 11 :

Abbey, Fleurette, Femme d'affaires
Emond, Jean-Claude, Entrepreneur
Lalonde Rhéal, contremaitre
Langlois, Gilles Y., Ingénieur
Sanscartier, Royal, Peintre

QUARTIER 12 :

Bergeron, René, Homme d'affaires
Leclerc, Francois, Commerçant
Marx, Nicolas, Homme d'affaires
St-Louis, Jean, Fermier

MICHAUD



**L'HOMME QU'IL NOUS FAUT
POUR**

- Une administration saine et intègre
- Un juste équilibre de la taxation en faveur du citoyen
- Une amélioration des services communautaires
- Une véritable présence dans le Quartier

GATINEAU QUARTIER 6

X VOTEZ Richard Michaud VOTEZ X

Leur programme

Savoie suite de la page 10

En ce qui concerne le service de santé. Il faut créer à Gatineau "une ou des" cliniques d'urgence publiques, il est quand même dommage que nous ayons encore recours à Hull pour des services de santé. Gatineau avec ses 70,000 résidents doit avoir un hôpital à elle.

la population doit être sécurisée. Etant donné le nombre de résidents qui surpassent Hull pourquoi n'aurons nous pas notre propre protecteur du citoyen.

Il faut humaniser l'administration municipale et encourager le développement culturel du Grand-Gatineau, deux points qui n'ont pas été respectés intégralement depuis le regroupement.

J'ai préconisé depuis le début de ma campagne électorale l'engagement d'un protecteur du citoyen.

QUARTIER 3

ALLONS DE L'AVANT

VOTONS



OSBORNE | X
ÉCHEVIN

LE 2 NOV. 1975

COMITE CENTRAL 771-0756
TRANSPORT 777-5255-6

**ON
A**

FIE

**SE
LUI**

PARCE QU'IL A

TENU

SES PROMESSES



PARCE QU'IL

TIENDRA

SES PROMESSES

POUR L'AVANCEMENT DE NOTRE VILLE
FONCTIONNAIRE FEDERAL POUR PROTEGER VOS INTERETS

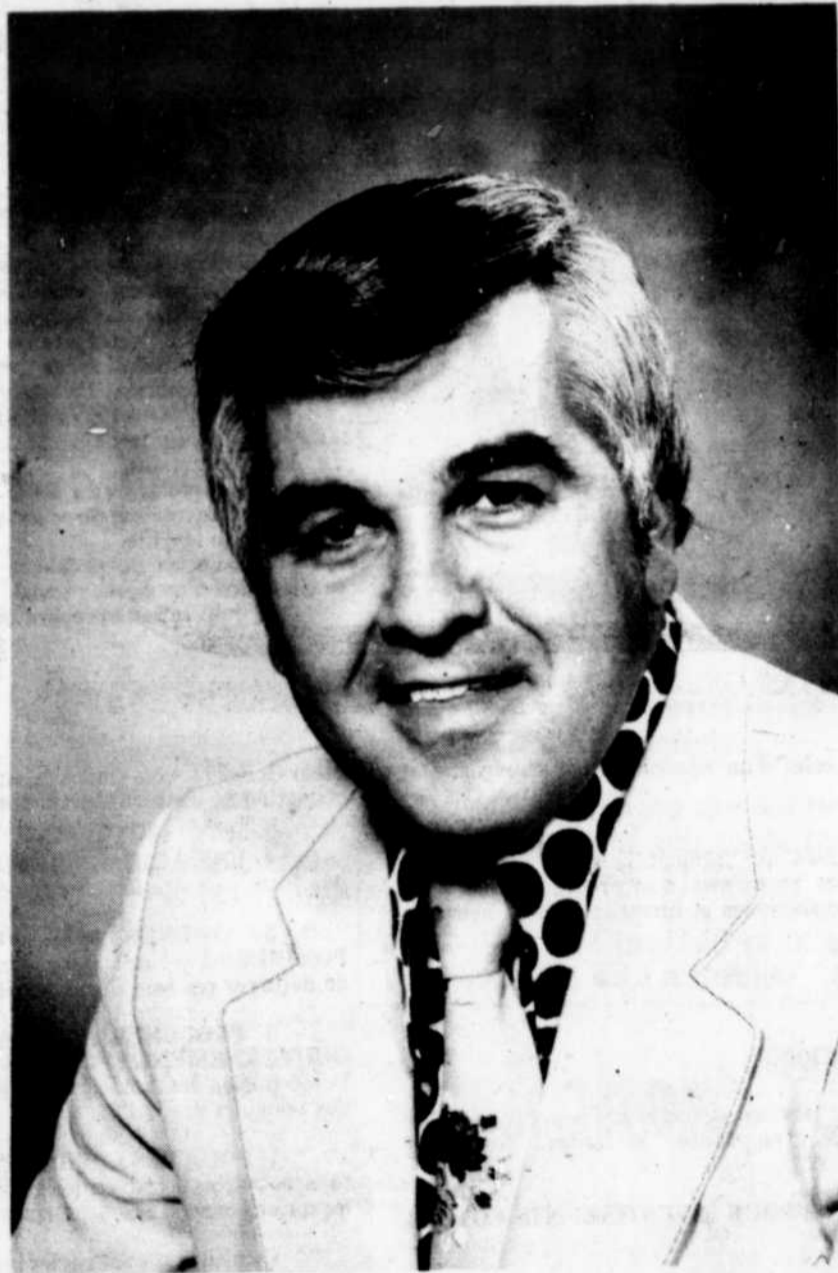
FERNAND-FERN-THIBODEAU

X

votre représentant pendant 8 années
L'homme qu'il faut garder dans le quartier no. 2

**SOYONS SUR
UNISSONS - NOUS
et
VOTONS**

**LET'S BE SURE
and
VOTE
ALL TOGETHER**



ROBERT LABINE

**A la MAIRIE
du GRAND**

**For MAYOR
of GREATER**

GATINEAU

être sé-
onné le
nts qui
pourquoi
notre
du cito-

er l'ad-
ipale et
veloppe-
Grand-
nts qui
spectés
is le re-

NT

X

N

5

66
55-6



Robert Bob Labine à la Mairie

Homme d'affaires:

[Ayant ses bureaux au 161 Blvd. St-René Ouest, Suite 201, Gatineau, Qué. 663-2481]

Entrepreneur-électricien, Président de Labine Electric Ltée., Président de Ropal Construction Ltée., Président de Les Entreprises Matérola Inc.
Né le 23 décembre, 1940 à Gatineau, Qué.

Etudes:

Primaires et Secondaires au Collège St-Jean-Vianney de Gatineau pour ensuite continuer ses études à l'Institut de Technologie de Hull en électricité. Diplômé de l'Institut de Perfectionnement du Maître-Electricien comme spécialiste en chauffage électrique pour ensuite continuer cette spécialisation à Brandon, Manitoba au plan de la Compagnie Pioneer.

Etat civil:

Marié le 2 septembre, 1961 à Liette Tremblay, père de deux enfants, Jocelyn et Louise.

Membre du 3ième degré des Chevaliers de Colomb de Gatineau et du 4ième degré de l'Assemblée Alexandre Vachon. Membre de la Corporation des Maîtres-Electriciens du Québec et ex-directeur de la Section de Hull. Membre et ex-secrétaire de l'Association des Constructeurs d'Habitation de Hull. Ex-représentant des électriciens au Bureau des Soumissions Déposées du Québec. Membre et ex-président du Club Richelieu de Gatineau. Directeur du Foyer d'Accueil de Gatineau, Conseiller Municipal (deux termes) 1968 à 1971 et 1971 à 1975. Ex-président du Comité de Construction de la Ville de Gatineau de 1968 à 1971. Responsable des projets réalisés dans l'ancienne Ville de Gatineau, tel que:

- a) Construction du Blvd. LaVérendrye
- b) Construction du réservoir d'eau potable de 5 millions de gallons, pour le palier supérieur de la Ville.
- c) Solution du problème d'inondation dans la partie nord de la ville par la construction d'un égoût pluvial.
- d) Subvention et réparation de la Montagne, lors des éboulis sur la rue le Coteau.

Son programme

Le programme de Robert Labine est celui d'un administrateur chevronné et expérimenté dans les affaires municipales.

Conscient que la fusion des municipalités qui forment le grand Gatineau a occasionné et continuera d'apporter de sérieux problèmes, son programme se veut réaliste tout en tenant compte des capacités matérielles et financières de la nouvelle municipalité.

Voici les grandes lignes:

1) UN CONTROLE RIGIDE DES DEPENSES

sans pour cela diminuer la qualité des services actuels, mais en freinant les nouvelles dépenses qui seraient susceptibles d'augmenter le fardeau fiscal des contribuables.

2) ELABORER UN PLAN DE TROIS ANS POUR INVESTISSEMENTS FUTURS

EN:

- a) définissant les priorités;
- b) planifiant les investissements en tenant compte des revenus possibles;
- c) obtenant des gouvernements supérieurs et autres organismes les octrois et subventions déjà déterminés.

3) EVALUATION FONCIERE:

Entreprendre les démarches nécessaires auprès de la Communauté Régionale de l'Outaouais et du Gouvernement Provincial pour obtenir un amendement à la loi touchant le chapitre de l'évaluation foncière. Cet amendement aura pour but d'intégrer à l'évaluation foncière; par toutes les municipalités de la Communauté Régionale, les

biens fonciers non imposables; ce qui assurera au Grand Gatineau une sensible réduction de sa quote-part des dépenses à la Communauté Régionale de l'Outaouais.

4) UNE AIDE ACCRUE AUX PERSONNES DE L'AGE D'OR en leur assurant une juste part des facilités récréatives et socio-culturelles déjà existantes.

5) ASSURER A LA POPULATION UN SERVICE DE POLICIERS ET POMPIERS à la hauteur d'une grande municipalité en tenant compte de notre capacité de défrayer ces services essentiels.

6) PROCURER A L'ADMINISTRATION MUNICIPALE UN SYSTEME DE GOUVERNEMENT EFFICACE en convaincant les autorités provinciales d'amender la Loi 98 (fusion des municipalités du Grand Gatineau) et accorder au comité administratif des pouvoirs exécutifs.

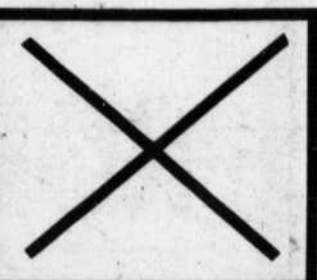
7) POUR LES LOISIRS ET LES ACTIVITES SOCIO-CULTURELLES obtenir tous les octrois possibles des gouvernements fédéral et provincial et en coopération avec les autorités scolaires construire ces facilités telles que piscine municipale, etc.

Ce qu'il faut pour régler les problèmes du Grand Gatineau n'est pas seulement du flair et des relations publiques, mais un HOMME qui y mettra son plus fort désir pour saisir ces problèmes et les résoudre.

Cet Homme est Robert "Bob" Labine

ENSEMBLE VOTONS

ROBERT "BOB" LABINE





OUR CHOICE FOR MAYOR A CRITICAL DECISION

Amalgamation has meant a whole new ball game for City Council. The election of our next mayor is decisive because in the next few years the quality of life in Greater Gatineau is going to change. Without a harmonious unification system and a long-range development plan, we could be in serious trouble.

Deeply rooted in Greater Gatineau, Bob Labine has come to know this area. As a prominent City Councillor since 1968, as an executive member of many regional community and professional organizations, and as a life-long resident, Bob has been involved. The systematic growth of his business enterprise has consistently demonstrated his flare for leadership, organization and creative innovation. That's what we need.

Business Man

[His office is at 161 St. Rene West, Suite 201, Gatineau 663-2481] Electrical contractor, President of Labine Electric Ltd., President of Ropal Construction Ltd., President of Materola Enterprises Inc.

Born December 23, 1940 in Gatineau, Quebec.

Education:

Primary and secondary studies at St. Jean Marie Vianney School in Gatineau, he furthered his technical education in studying electrical technology at the former Hull Technical School. Received his diploma as Master Electrician as specialist in electric heating, and continued this specialization at Brandon, Manitoba.

Civic status

Married September 2nd, 1961 to Liette Tremblay, father of two children, Jocelyn and Louise.

Third degree member of the Knights of Columbus in Gatineau, and 4th degree of the Alexandre Vachon Assembly. Member of the Master-Electricians Corporation of Quebec and former director of the Hull section. Member and former secretary of the Building Constructors Association of Hull. Former representative of electricians on the Quebec Bid Depository Bureau.

Member and former president of the Richelieu Club of Gatineau. Director of the Old Age Home of Gatineau. Municipal councillor [two terms], 1968 to 1971, and 1971 to 1975. Former president of the Construction Committee of the Town of Gatineau from 1968 to 1971.

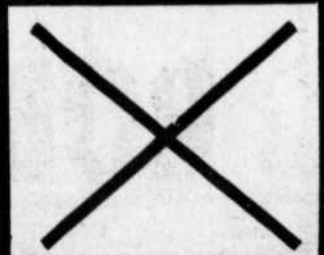
Responsible for projects realized in the old town of Gatineau, such as:

- a) Construction of the LaVerendrye Blvd.
- b) Construction of the water reservoir with a capacity of 5 million gallons.
- c) Found the solution to the flooding problem in the north part of the town by the construction of an overflow drain.
- d) Obtained grants and solved the problem of the landslide on Le Coteau Street.

Robert "Bob" Labine for mayor of Greater Gatineau

Let's make sure we know where we're going

ROBERT "BOB" LABINE



LE THEME DE LEUR CAMPAGNE

BELISLE

Les problèmes sont là réglons-les

LABINE

Ensemble, votons

LUCK

Démocratie, humanisation de l'administration municipale par la création de conseil de quartiers et de commission consultative.

POIRIER

Une métropole à bâtir.

SAVOIE

Un maire pour tous... au service de tous.

ON PEUT SE PARLER



Le 2 novembre
ECHEVIN QUARTIER NO:1

Votez

YVES AUDETTE

827-1443

MAURICE SAVARD

QUARTIER # 10

Je sollicite votre appui afin
que je puisse vous représenter

au conseil

•TRANSPORTATION

•INFORMATION

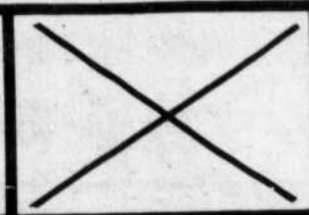
•GARDIENNE

Tel: 643-1489

LE 2 NOVEMBRE

VOTONS SAVARD

QUARTIER no. 10



Cette page est une gracieuseté de ROBERT LABINE

CRAIGNEZ-VOUS UNE FORTE OPPOSITION ?

Bélisle

Il est bien évident que parce que je suis là mes quatre adversaires ne sont pas réellement sûrs de gagner. Moi je suis le candidat de l'individualisme, c'est à dire que je n'ai pas basé ma campagne sur la partisanerie de masse. Selon moi il est bien évident que je suis sûr de l'emporter le soir du 2 novembre, parce qu'en fait ce n'est pas en gang que l'on vote derrière l'isoloir c'est seul. Nous verrons bien si le 2 novembre je ne me suis pas trompé... Je crois que tout le monde à sa chance actuellement tous les candidats ont des chances qu'il m'est impossible d'évaluer en pourcentage mais je puis vous affirmer que je suis définitivement dans la lutte et je le suis depuis le début peut-être même que je le suis encore plus aujourd'hui qu'hier...

Labine

Il ne faut jamais sous-estimer ses adversaires. Je crois que chacun à sa chance et les chances sont égales. En toute franchise, je me crois bien embarqué dans la lutte. Un mérite que je peux me donner c'est celui d'avoir basé ma campagne électorale autant sur l'élément anglais que français dans Gatineau. Nous savons qu'il y a 10% de l'électorat qui est anglais. Si un candidat, pendant sa campagne, ne rejoint pas tous les groupes, niveaux, classes, il est bien évident qu'une fois élu ce dernier aura des préférences et ne sera pas juste et honnête. Il faut toujours craindre

l'opposition, mais je peux avancer au moins une chose, élu ou pas, j'aurai fait ma campagne à l'étendue totale du Grand-Gatineau du mieux qu'il se fait.

Luck

J'ai des possibilités autant que les autres, Sans donner de noms je crois qu'il y a peut-être deux candidats qui auront un

peu moins de chances que d'autres. Il s'avère nécessaire d'avoir fait un stage comme conseiller avant de se présenter maire d'une ville. Gatineau est aujourd'hui une ville populaire et populeuse, son premier magistrat se doit d'être connu de tous et doit avoir prouvé aux citoyens qu'il est capable de bien administrer leur ville. Je suis en mesure de remplir ces conditions. Je ne m'avance

Suite à la page 22



H. DUNN
Quartier No. 7
568-1855





VO TONS GAGNANT

Dans le Quartier 5

DISPONIBLE
COMPETENT
EXPERIMENTE
A VOTRE SERVICE

VOTONS

TRAHAN

GILLES

X

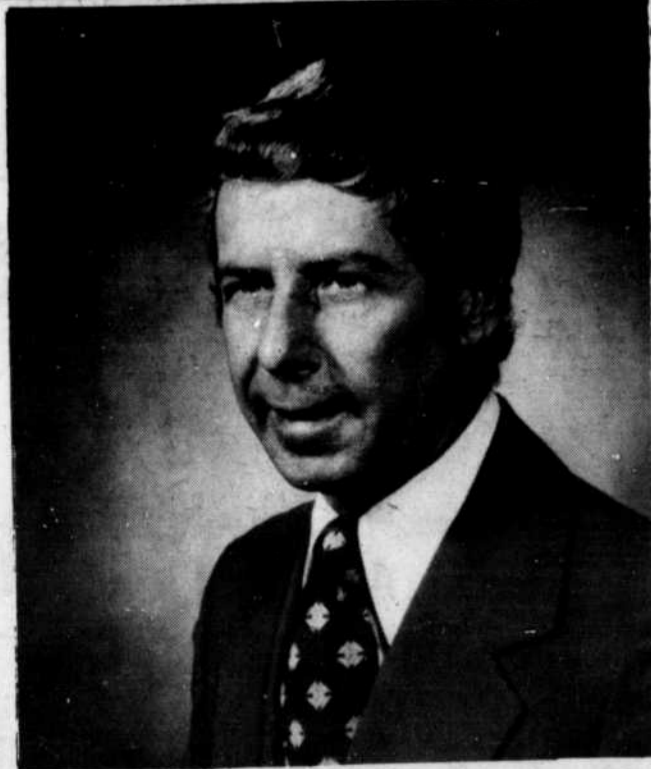
No. 8

Reelisez BORDELEAU

POUR

- *Un homme qui vous représentera "comme si vous étiez là vous-mêmes."
- *Des budgets que l'on peut se permettre.
- *Pour un contrôle sévère des dépenses.
- *L'Efficacité - L'Expérience [conseiller depuis 1971] et un homme en qui on fait confiance.
- *Un homme qui habite le quartier 8 qui est disponible, prêt à vous écouter et agir promptement.

VOTEZ "pour vous meme" VOTEZ



No. 8

Re-elect BORDELEAU

FOR

- *Represent you at City Hall "as if you were there yourself."
- *Budgets and Taxes we can afford.
- *For a severe control at municipal expenses.
- *For Efficiency - Experience [councillor since 1971] - and a man in whom you will have confidence.
- *A man who lives in Ward 8 - who is available at all Time ready to listen & act immediately.

VOTE "for yourself" VOTE

J. Bernard Bordeleau

Agent technique



QUARTIER WARD

8

QUARTIER WARD

8

J. Bernard Bordeleau

Agent technique



MOT DU PRESIDENT DES ELECTIONS LAURIER BECHAMP

Pour les élections du 2 novembre prochain il y aura 20 bureaux de scrutin situés dans les différentes écoles de la ville. Il y a plus de 36,879 personnes enregistrées en date du 16 octobre dernier. Si le nombre est comparé à celui de la liste provinciale la marge est très faible c'est donc dire que les recenseurs ont fait un bon travail quand ils ont passé pour prendre les noms des voteurs.

M. Laurier Béchamp fait les recommandations suivantes concernant les élections:

- 1) Allez voter.
- 2) Il faut toujours utiliser le crayon à mine de plomb qui sera installé dans les isolets.
- 3) Le X ou la croix sont les seuls signes acceptés sur les bulletins de vote. Les crochets, points ou autres ne seront pas acceptés et par conséquent les bulletins seront rejetés.
- 4) Les bulletins mutilés, déchirés ou autre pourront être changés à la demande des voteurs.

[Suite à la page 20]

Problems are here TIME FOR ACTION For MAYOR



BELISLE Jacques-Andre

X

Barrister & Solicitor

Me Raymond Seguin

Avocat - Lawyer



QUARTIER 5

RAYMOND
SEGUIN

Avocat

Pour vous - Avec vous

VOS INTERETS SERONT
MIEUX PROTEGES DANS L'AD-
MINISTRATION MUNICIPALE,
EN ELISANT UN CONSEILLER
QUI ACCEPTE DE VOUS CON-
SULTER PAR LE MECANISME
DU CONSEIL DE QUARTIER.

POUR VOUS
AVEC VOUS

WARD 5

RAYMOND
SEGUIN

Lawyer

For you - With you

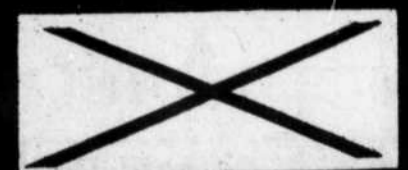
YOUR INTERESTS WILL BE
MORE PROTECTED IN THE MU-
NICIPAL GOVERNMENT, IF YOU
ELECT A COUNCILLOR WHO
MAKES IT HIS DUTY TO CON-
SULT YOU THROUGH THE
WARD COUNCIL.

FOR YOU
WITH YOU

POURQUOI ? WHY ?

RAYMOND SEGUIN

AVOCAT LAWYER





**Mot du
président
des
élections:
Laurier
Béchamp**

[Suite de la page 19]

Il y aura un service téléphonique prévu pour ceux qui ne savent pas où aller voter le jour des élections. Les gens n'auront qu'à téléphoner à 663-9261. Le soir des élections les gens pourront se rendre à la polyvalente Le Carrefour ou à la Cour Municipale 12 Picardie Touraine, des résultats officiels seront rendus. A partir de 6 heures p.m. dimanche les résultats seront transmis en direct au canal 2 et probablement qu'une heure sera donnée sur les ondes de Radio-Canada.

En dernier lieu, M. Laurier Béchamp invite tout le monde à aller voter, il y aura 3 bulletins de vote de différentes couleurs, parmi les trois, il y en a un qui est prévu pour les noms suggérés pour la ville. Il n'y aura qu'un X ou une croix à faire devant un seul des noms.

En passant M. Laurier Béchamp en profite pour remercier tout le personnel qui a travaillé d'arrache pied depuis le début de la campagne électorale.

LE 2 NOVEMBRE QUARTIER NO. 7
VOTEZ

CONRAD LEDUC X

COMITÉ CENTRAL 195 BOUL. GREBER
TEL: 770-9393

QUARTIER

11

WARD

UN CANDIDAT:

Expérimenté

Indépendant

Qui a déjà fait ses preuves

ELISEZ



A MAN OF:

Experience

Independent

Who has already proven himself

ELECT

Rheal Lalonde



**LE 2 NOVEMBRE
ON PASSE A L'ACTION**



Avec JOHN LUCK et son EQUIPE

Laurier Béchamp et son équipe



Assise Sylvie Brazeau, de gauche à droite Louise Lorrain, Jean-Charles Lorrain, Carole Brissette, Claire Côté et Carole Brabant.



Laurier Béchamp
président
des élections.

**QUARTIER
11**

**WARD
11**

- INTEGRITE
- COMPETENCE



- INTEGRITY
- COMPETENCE

GILLES LANGLOIS

UNE FORMATION SOLIDE

- *Gradué du Collège Militaire Royal du Canada.
- *Diplômé en GENIE de l'Université McGill.
- *Certificat d'étude en administration générale, en gestion financière et en gestion de projet.

A GOOD EDUCATION

- *Graduate, Royal Canadian Military College
- *Graduate in Engineering McGill University
- *Certificate, general financial and project administration

UNE EXPERIENCE PERTINENTE

- *15 ans d'expérience en génie et en administration de fonds publics.
- *4 années d'expérience sur des conseils d'administration.

APPROPRIATE EXPERIENCE

- *15 years experience in engineering and public finance administration
- *4 years experience as member of administration Boards.

UN HOMME ACTIF

- *3 ans avec la Jeune Chambre.
- *Membre fondateur du Club Richelieu Gatineau et ancien président.
- *Plus de trois années comme président de la Commission Scolaire de Gatineau.

COMMUNITY WORK

- *3 years as member of "Jeune Chambre"
- *Founding member and former president of Richelieu Club
- *More than 3 years as President of the Gatineau School Board

PREOCCUPATIONS

- Administration - Finance
- Développement - Sécurité
- Sports & Loisirs

MAIN CONCERN

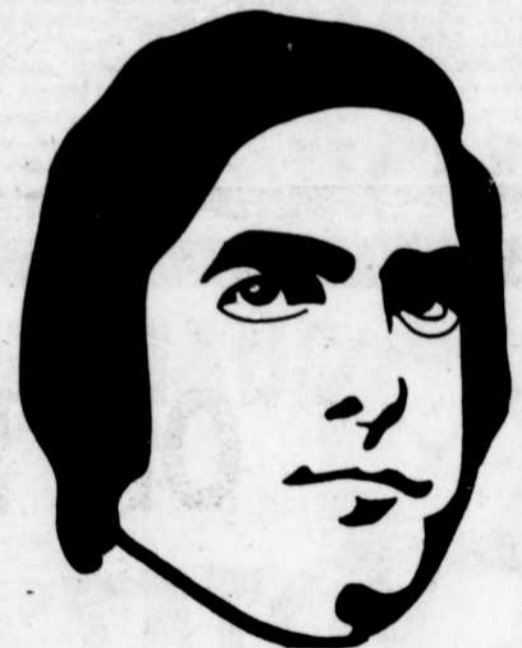
- Administration - Community
- Development - Safety
- Sports and Recreation

LE 2 NOVEMBRE

LANGLOIS, Gilles X

Publié par le Comité d'élection de Gilles Langlois

**QUARTIER 3
ALLONS DE L'AVANT
VOTONS**



**OSBORNE | X
ECHEVIN**

LE 2 NOV. 1975

**COMITE CENTRAL 771-0756
TRANSPORT 777-5255-6**

Craignez-vous une forte opposition?

Suite de la page 18

rai pas à donner un pourcentage de vote, pour qui que ce soit mais personnellement je crois pouvoir m'en accaparer en bonne quantité.

de l'opposition et je crois que l'ensemble de la population me donnera massivement son appui.

Savoie

Il ne faut pas sous-estimer les autres candidats dans la présente campagne électorale. Il faut regarder la compétence de chacun. C'est très difficile d'éva-

luer la compétence de quelqu'un en pourcentage. Je vais me donner à 100% si je suis maire après le 2 novembre. Je ne fais pas de rêve de grandeur, je suis réaliste. Je calcule que j'ai autant de chance que mes adversaires. Ce sont les voteurs qui décideront quand même le 2 novembre qui ils veulent comme maire.

Poirier

Vu le travail fait depuis près d'un an pour tous les citoyens du Grand Gatineau, je n'ai aucune crainte

QUESTION 5

Est-ce que le travail de maire n'entrerait pas en conflit avec le travail que vous exercez actuellement ?

Bélisle

Quand je serai maire soyez assuré que je le serai à 100%. Je suis le seul candidat qui n'est pas réellement insisté sur ce point là parce qu'il est un fait et tous ceux qui me connaissent peuvent en témoigner quand j'entreprend un travail je le fais jusqu'au bout.

Je m'y met corps et âme. Le travail de maire dans la grande ville de Gatineau demande à ce dernier d'être disponible à 100%, moi je suis très ouvert et je suis prêt. On dit que souvent le passé se porte garant de l'avenir, dans mon cas ce sera vrai j'ai toujours donné tout ce que je pouvais et je suis toujours prêt à le faire.

Labine

Les récentes acquisitions de personnel de gestion au sein des entreprises que je préside me laissent tout le temps nécessaire et disponible pour me consacrer à la tâche de maire et d'y apporter le meilleur de ma connaissance et de moi-

Suite a la page 24

Votez JOHN LUCK



et son équipe...

QUARTIERS

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 1 Jean-Marie Guay | 7 Julien Soucy |
| 2 Gabriel Rémillard | 8 Lionel Beaudry |
| 3 Charles Gravelle | 10 Jean Alfred |
| 4 Laurent Rodrigue | 11 Royal SansCartier |
| 5 Raymond Séguin | 12 René Bergeron |
| 6 Monique Renaud-Charron | |

ACTION-GATINEAU

QUARTIER

12

WARD

VOTEZ

VOTE

LECLERC

EX-MAIRE DE TEMPLETON
FORMER MAYOR OF TEMPLETON

Le seul Membre du nouveau Conseil de la Ville de Gatineau a PLEIN TEMPS

The only FULL TIME member of the Council of the new Town of Gatineau



Vote for whom and for what you wish, but VOTE !

It has been said about some people that all they do for their town is grow old in it. A hardly appealing thought, but one which has, in all too many instances in the past, applied to a goodly proportion of the non-Franco-phone members of our community. Non-participation in municipal affairs, be they elections, council meetings or whatever has been their wont, and long-time readers of this column can attest to the fact that the state of apathy and apparent indifference has often been decried in "AT". However, that's water under the bridge now, and the time when non-participation and apathy might be looked upon with some degree of acceptance is - or should be - no more, as the Town (City if you will) of Greater Gatineau goes to the people this Sunday in a General Election which will result in the installation of the town's first duly-elected body to administrate its affairs. This election constitutes a turning point in the brief history of Greater Gatineau (name pro tem only - see below), and the way it will turn on its way to maturity depends solely on the electorate. Hence it follows that it is the "bounden duty" of each and every eligible voter to get out to his/her particular polling station and exercise

his/her franchise... Polls are open from nine o'clock in the morning to six o'clock in the evening... If you football afficianados are planning to take in that crucial Rough Riders vs Alouettes game, either by attendance at the park or on radio I'd suggest you vote before settling down to enjoy the gruelling gridiron grappling - that way you'll be sure of getting to the polls on time.

As for candidates, there's almost a plethora of them, as you'll see by the slate below. Five for the Mayor's chair; forty-six for the twelve council seats. Let me re-word that council bit, and make it forty-five for eleven seats, Fernand Larose having been returned by acclamation in Ward IX. Election by acclamation is not a new experience for the veteran (in years of service) Councilor, and we extend to him our congratulations.


It would appear that the old classic "I didn't know where to vote" won't hold water this time 'round. Election President Laurier Béchamp and his staff have worked like the proverbial Trojans to ensure that all voters have been advised of their eligibility and where their polls are located; they've done a fine job in

the process. As for the companion piece "I didn't know who to vote for", that's something you'll have to figure out for yourself, but do make up your mind, huh?... After the recent federal by-election in Montreal's Hochelaga riding it was reported that no more than forty percent of the electorate turned out to vote; if we don't more than double that abysmal figure on Sunday we should be ashamed of ourselves.


MAYOR: Jacques Belisle, Robert Labine, John Luck, Donald Poirier, Jean-Guy Savoie... **WARD 1:** Yves Audette, Jean-Marie Guay, Donald Hamel... **WARD 2:** Leo Dontigny, Gabriel Remillard, Fern Thibodeau, Richard Trottier... **WARD 3:** Conrad Bouffard, Charles Gravelle, Jean-Paul Osborne... **WARD 4:** Noel Charette, Hubert Leroux, Laurent Rodrigue... **WARD 5:** J.A. René Brunette, William McElroy, Marcel Ross, Honore Seguin, Raymond Seguin, Gilles Trahan... **WARD 6:** Jean-Marc Cloutier, Richard Michaud, Yvon Morin, Monique Renaud-Charron... **WARD 7:** Alexandre Desjardins, Henri Dunn, Conrad Leduc, Julien Soucy...




**Problems are here
TIME FOR ACTION
For MAYOR**



BELISLE Jacques-Andre	X
Barrister & Solliciter	



H. DUNN
Quartier No. 7
568-1855



In Ward 5



**COMPETENCE
and
AVAILABILITY
at your SERVICE**

**BE A WINNER
VOTE**

TRAHAN GILLES	X
----------------------	----------

Est-ce que le travail de maire n'entrerait pas en conflit avec une profession que vous exercez actuellement?

Suite de la page 22

même sans causer de préjudice à ma situation personnelle.

Sans vouloir déprécier la capacité de qui que ce soit je suis convaincu que le prochain maire se doit d'avoir déjà oeuvré dans l'administration municipale et y avoir participé activement. Ce qu'il faut pour régler les problèmes du Grand-Gatineau n'est pas seulement du flair et des relations publiques, mais un homme qui y mettra son plus fort désir pour saisir les problèmes et les résoudre.

Luck

Il y a des négociations faites à la C.I.P. où je travaille actuellement pour que je puisse profiter d'un congé sans solde le temps de mon mandat à la mairie de Gatineau. Je pourrai être maire à plein temps.

Je sais, par expériences antérieures qu'il est pratiquement impossible d'être maire de Gatineau et d'exercer une autre profession. La ville a besoin d'un homme à plein temps qui se dévouera entièrement aux besoins des payeurs de taxes. L'équipe de Action-Gatineau est prête avec ses douze représentants, à vous aider.

bre prochain je continuerai à être à plein temps à l'entière disposition de tous les citoyens du Grand Gatineau.

Savoie

Si je suis élu maire, je démissionne de la commission scolaire et de mes autres emplois. Je considère que le travail de maire du Grand Gatineau exige une disponibilité à 100%. Je veux être pour le Grand Gatineau le prôneur d'un leadership de la planification et de l'unité.

Poirier

Depuis le 1er janvier dernier, j'ai tout laissé de côté pour me consacrer entièrement à ma fonction de maire. Il ne fait aucun doute qu'après le 2 novem-

Suite de la page 23

WARD 8: Lionel Beaudry, Bernard Bordeleau, Jerome Falardeau, Guy Lacroix, Jacques Leclair, Rene Seguin... WARD 10: Jean Alfred, Roger Charette, Maurice Savard... WARD 11: Fleurette Abbey, Jean-Claude Emond, Rheel Lalonde, Gilles Langlois, Royal Sanscartier... WARD 12: Rene Bergeron, François Leclerc, Nicolas Marx, Jean St-Louis.

The name of the new town will be determined at the same time on Sunday. Your ballot slip shows four names - Gatineau, La Verendrye, le Carrefour and Touraine - and you're being asked to indicate your preference. It's hoped that you'll approach this decision in a strictly non-chauvinistic frame of mind.

And there it is - the rest is up to you, and you, and me. Please bear with me as I write "30" to this but with a very hoary old cliché: "Vote for whom and for what you wish, but VOTE!!!

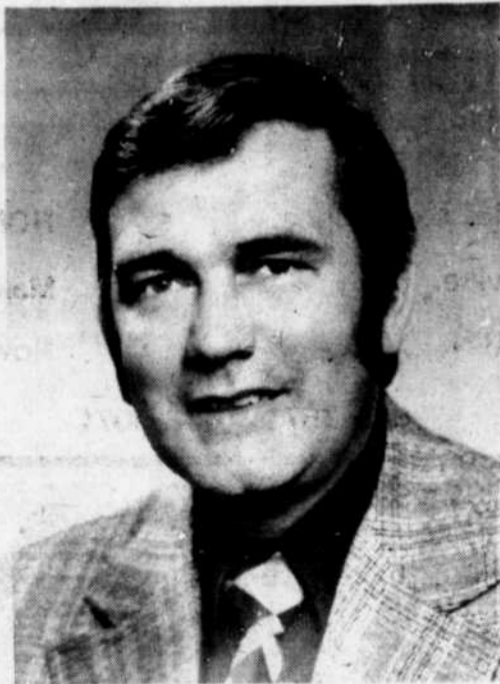
Les problemes sont la REGLONS LES A la MAIRIE



BELISLE Jacques-Andre **X**

Avocat & Conseiller Juridique

Dans le 6 c'est MORIN qui travaillera pour VOUS



MORIN YVON

X

QUESTION 6

Quelle est votre opinion sur le nom de la ville ?

Bélisle

Je ne sais pas si les gens ne sont pas plutôt intéressés à ce que le maire qui sera élu le 2 novembre s'occupe d'administrer le plus honnêtement possible et le plus correctement. Je n'attache pas tellement d'importance au nouveau nom de la ville. Le choix se fera au sein de la population par le truchement d'un vote, je crois que le maire élu n'aura pas vraiment le droit de dire quoi que ce soit car le choix du nom aura été fait par tout le monde. Je crois que cela se classe dans l'ordre émotionnel des gens.

Administrer une ville et lui donner un nom sont deux choses bien distinctes, laissons les gens choisir le nom et le maire administrer la ville du mieux qu'il le peut.

Labine

Je crois sincèrement que le nom de Gatineau devrait rester. C'est un fait que Gatineau est connu de par

tout. Il y a la rivière Gatineau, Pointe-Gatineau et la ville de Gatineau (avant le regroupement) alors la réputation du nom n'est plus à faire. Changer le nom coûterait extrêmement cher. Si l'on prend l'exemple à l'usine de la C.I.P. il en coûterait au dessus de \$180,000, juste pour changer les étiquettes, ampes et autres. **Imaginez-vous** pour toutes les autres compagnies, commerce ou autres.

De toute façon, le 2 novembre, c'est la population qui va choisir le nom. Laissons aux gens faire le choix.

Luck

Je suggérerais que le nom de la ville demeure Gatineau parce que c'est un nom justifiable historiquement parlant. En 1647, M. Gastineau descendait pour la première fois la rivière qui porte son nom aujourd'hui. Donc le nom a sa valeur historique. Dans le nom Pointe-Gatineau il y a Gatineau il y a trois éléments qui donneraient raison au nom Gatineau. D'après mes rencontres "porte

à porte" pendant la campagne j'ai constaté que finalement les gens en reviennent toujours à "Gatineau". Je crois que les noms "Touraine", "Le Carrefour" et "La Vérendrye" ont tous cependant, une certaine valeur question locale.

Poirier

Comme le choix du nom de la nouvelle ville n'est pas la responsabilité d'un seul individu, j'accepterai avec plaisir de me plier au choix de la collectivité.

Savoie

Le nom de la ville du "Grand Gatineau" devra être français quand même, puisque la ville est très majoritairement française. Que ce soit n'importe lequel des noms proposés sur le bulletin de vote, qui soit choisi, je n'aurai pas d'objection.

LEO DONTIGNY

Son expérience acquise au Conseil est un atout pour les Contribuables du...



QUARTIER # 2

PENSEZ-Y!

Le 2 Novembre **PENSEZ LEO!**
C'est l'homme qu'il nous faut!

INFORMATIONS

770-6621

776-2069



le vrai conseiller

HONORÉ SÉGUIN

The True Councillor

QUARTIER 5

5

WARD 5

HONORÉ SÉGUIN possède une solide expérience.

Mettez cette expérience à votre service.

Le 2 novembre, votez HONORÉ SÉGUIN.

HONORÉ SÉGUIN has valuable experience.

Make it work to your advantage.

November 2nd, vote HONORÉ SÉGUIN

663-3576 663-1071

SÉGUIN HONORÉ

176 Hillcrest, GATINEAU

GÉRANT MANAGER



Les gens se prononcent

OUI a Gatineau

C'est formidable, les gens ont répondu en grand nombre à notre enquête d'il y a quelques semaines concernant le nom de la ville.

Dans cette enquête, nous demandions à la population de se prononcer sur le nom de leur ville. Devrions-nous garder Gatineau ou la nouvelle ville unifiée devrait-elle changer de nom ?

Nous avons reçu une centaine de réponses et tous sauf une dizaine répondaient OUI à Gatineau.

Parmi les personnes qui rejetaient le nom, tous se sont prononcées pour un nouveau nom. Voici les noms proposés : Deux-Rivières, Pointe-Gatineau, Ville Concorde, Touraine, Montluçon, Frontenac.

Nous sommes heureux de voir que la population ne reste pas indifférente à ce sujet, sujet qui aujourd'hui ne semble

pas être important, mais comment important, il le sera le 3 novembre au matin une fois le référendum fini et les résultats connus.

En terminant, nous félicitons M. Conrad Bouffard qui a bien voulu répondre au questionnaire, peut-être y a-t-il d'autres candidats qui briguent les suffrages qui ont répondu au questionnaire mais dû à la grève présente des postes, nous n'avons reçu aucune autre réponse.

M. Bouffard croit que le nom de Gatineau pour la nouvelle ville devrait changer parce qu'il y a plusieurs rues qui portent le même nom dans les différents secteurs et que cela peut porter à confusion.

Il préconise par ailleurs que chacun des secteurs garde son nom et que la ville adopte le nom suivant : "Ville de Lavérendry".

GUY LACROIX Quartier 8 Ward



VOTEZ Information 663-6953 VOTE

Guy Lacroix

X

Nov. 2 Ecole Carle

H. DUNN

Quartier No. 7

568-1855



QUARTIER 3 ALLONS DE L'AVANT

Jean-Paul a fait ses preuves dans le secteur Moreau. J'ai assisté à plusieurs assemblées du conseil municipal.



Gilles Meloche.

21 Pierre Papin



Jean-Claude Piron

7 La Vérendrye.



André Normand

30 Confédération

Il est un homme dynamique qui sait se tenir debout en tout temps. Il est disponible quand on en a besoin. Il peut servir son quartier jour et nuit et c'est un homme qui peut aller de l'avant sans inquiétude.

Le 2 Novembre nous VOTONS

OSBORNE J.P. | X

UNE BONNE ÉQUIPE AU BON MOMENT ACTION-GATINEAU

JOHN LUCK à la mairie



1. Jean-Marie Guay



2. Gabriel Rémillard



7. Julien Soucy



8. Lionel Beaudry



3. Charles Gravelle



4. Laurent Rodrigue



10. Jean Alfred



11. Royal Sanscartier



A NEW TEAM FOR A NEW TOWN



5. Raymond Séguin



6. Monique Renaud-Charron



12. René Bergeron



BUREAUX DE SCRUTIN/POLLS

QUARTIER NO 1
Section de vote 1: Ste-Elizabeth, Carleton Place
Section de vote 2: Ecole Massé, 1, rue St-Alexandre
Section de vote 3: St-Coeur de Marie, 33, Avenue Gatineau.

QUARTIER NO 2

Section de vote 1: Ecole Riviera, 59, rue De Provence
Section de vote 2: Ecole Georges-Etienne Cartier, 30, rue De Savoie.

QUARTIER NO 3

Section de vote 1: Ecole Ste-Bernadette, 69, rue Marengère,
rue Pierre-Papin.
Section de vote 2: Ecole Dutil,

QUARTIER NO 4

Section de vote 1: Ecole Le Progrès, 25, rue Olier.

QUARTIER NO 6

Section de vote: Polyvalente Le Carrefour

QUARTIER NO 8

Ecole Carle
Section de vote: 306, rue David

QUARTIER NO 9

Ecole St-Jean Vianney
Section de vote: 229, rue Notre-Dame

QUARTIER NO 10

Polyvalente Gatineau
boul. La Vérendrye

QUARTIER NO 11

Ecole Ste-Marie-Goretti
Section de vote: 536, rue Clément

QUARTIER NO 12

Ecole St-Gérard
Section de vote: 7289, boul. Maloney

2 NOVEMBRE 1975

QUARTIER 11

EMOND
JEAN-CLAUDE

2 NOVEMBRE 1975

QUARTIER 11